

MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul IV — Nr. 142

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÎRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 25 iunie 1992

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
DECRETE ȘI LEGI			
109		125.	5
— Decret pentru aprobarea și supunerea spre ratificare Parlamentului a Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la 27 februarie 1992			
	1	HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
59		333.	5
— Lege pentru ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la Londra la 27 februarie 1992			
	2	— Hotărîre pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la cooperarea și schimburile în domeniul tineretului și sporturilor	
Acord de garanție (Proiect de telecomunicații) între România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare — datat 27 februarie 1992 —	2-4	Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la cooperarea și schimburile în domeniul tineretului și sporturilor	5-7

DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

pentru aprobarea și supunerea spre ratificare Parlamentului a Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la 27 februarie 1992

În temeiul art. 91 alin. (1) și art. 99 din Constituția României, precum și al art. 1 și art. 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României decretează :

Art. 1. — Se aprobă Acordul de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la 27 februarie 1992.

Art. 2. — Acordul de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la 27 februarie 1992, se supune spre ratificare Parlamentului.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din Constituția României, contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINISTRU
THEODOR STOLOJAN

București, 26 mai 1992.
Nr. 109.

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

L E G E

pentru ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la Londra la 27 februarie 1992

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru împrumutul acordat de B.E.R.D. Regiei Autonome „Rom-Telecom“, în valoare de 142 milioane ECU, semnat la Londra la 27 februarie 1992.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 1 iunie 1992, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
academician **ALEXANDRU BÎRLĂDEANU**

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 15 iunie 1992, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
MARTIAN DAN

București, 22 iunie 1992.
Nr. 59.

ACORD DE GARANȚIE
(Proiect de telecomunicații)

între România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
— datat 27 februarie 1992 —

Acord de garanție, datat 27 februarie 1992, între România (Garantul) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca)

Întrucît România, ca Garant, și „Rom-Telecom“, ca Împrumutat, au cerut Băncii să asigure finanțarea proiectului,

întrucît printr-un acord de împrumut, avînd aceeași dată, între Bancă și Împrumutat, Banca este de acord să acorde Împrumutatului un credit în sumă de una sută patruzeci și două milioane ECU (142.000.000 ECU) în termenii și condițiile din Acordul de împrumut, dar numai cu condiția ca Garantul să fie de acord să garanteze obligațiile Împrumutatului în legătură cu un astfel de credit, așa cum sînt stabilite în acest acord, și

întrucît Garantul, luînd în considerare acordul încheiat între Bancă și Împrumutat, este de acord să garanteze astfel de obligații ale Împrumutatului,

prin prezenta, părțile cad de acord asupra a ceea ce urmează :

ARTICOLUL 1

Definiții

Secțiunea 1.01. — Următorii termeni definiți în Acordul de împrumut vor avea semnificațiile respective, stabilite în prezentul document, dacă contextul nu cere altfel.

ARTICOLUL 2

Garanție

Secțiunea 2.01. — a) Prin aceasta, Garantul garantează necondiționat, ca debitor primar și nu numai ca simplu garant, plata cuvenită și la termen a capitalului și a dobînzii și a altor costuri ale împrumu-

tului, cît și a penalității în cazul plății în avans a împrumutului, precum și respectarea întru totul a celorlalte obligații ale împrumutatului, așa cum sînt ele prevăzute în Acordul de împrumut.

b) Garantul va asigura că nici o acțiune care să împiedice executarea proiectului sau buna desfășurare a acestuia sau îndeplinirea obligațiilor împrumutatului prevăzute în Acordul de împrumut nu va fi luată sau permisă de către Garant sau orice subdiviziune politică sau administrativă sau orice entitate aflată în proprietatea sau sub controlul lui sau operînd în contul sau în beneficiul lui sau al subdiviziunilor lui.

Secțiunea 2.02. — a) Garantul se obligă ca atunci cînd, din motive întemeiate, împrumutatul nu dispune de fondurile necesare pentru acoperirea cheltuielilor estimate pentru executarea proiectului sau pentru acoperirea cerințelor secțiunii 5.03. a Acordului de împrumut cu privire la fondurile din surse locale, Garantul să ia măsuri satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a-i asigura prompt împrumutatului sau a determina această asigurare cu fondurile necesare pentru acoperirea acestor cheltuieli și cerințe.

Asemenea măsuri vor include, dar nu se vor limita la : (i) ajustări progresive, după cum va fi necesar, ale nivelului și structurii tarifelor împrumutului ; și (ii) finanțarea, direct sau indirect, din alte surse, inclusiv alocații bugetare.

b) Fără a fi limitat de alte clauze din această secțiune, Garantul autoriză împrumutatul să ajusteze, ori de cîte ori este nevoie, nivelurile și structura tarifelor, astfel încît împrumutatul să fie capabil să-și poată respecta obligațiile din secțiunea 5.03. a Acordului de împrumut.

ARTICOLUL 3

Cooperare și informare

Clauza privind privilegiile

Secțiunea 3.01. — a) Garantul va furniza Băncii toate informațiile pe care aceasta le va cere în mod rezonabil :

(i) în legătură cu condițiile economice și financiare ale statului său, incluzînd balanța de plăți și datoria externă, ca și cele ale subdiviziunilor sale politice și administrative sau ale entităților proprii sau controlate de el sau funcționînd în contul sau în beneficiul lui sau orice altă asemenea subdiviziune și orice altă instituție funcționînd ca o bancă centrală sau ca un fond de stabilizare valutară sau cu funcții similare pentru Garant ; și

(ii) în legătură cu propunerile de implementare a reformelor economice în sectorul telecomunicațiilor ce pot avea impact asupra afacerilor și activităților împrumutatului, incluzînd reforme în cadrul legal sau regulatoriu pentru asemenea sector.

b) Garantul va oferi toate posibilitățile rezonabile, pentru reprezentanții Băncii, de a vizita orice parte a teritoriului său pentru scopuri legate de împrumut sau de proiect.

Secțiunea 3.02. — a) Garantul se angajează să asigure că nici o altă datorie externă nu va avea prioritate asupra împrumutului în alocarea, realizarea sau distribuirea valutei deținute sub controlul sau în beneficiul Garantului. În acest scop, dacă orice gaj va fi creat pe activele publice (așa cum sînt definite de

secțiunea 3.03. c)) ca garanție pentru o datorie externă sau orice aranjament avînd un efect similar care va crea sau ar putea crea o prioritate în beneficiul unui creditor al datoriei externe, în alocarea, realizarea sau distribuirea valutei, acel gaj va asigura, *ipso facto*, egal, proporțional și gratuit Băncii capitalul și celelalte costuri ale împrumutului, și Garantul, în crearea sau încuviințarea unui astfel de gaj, va prevedea în mod expres acest efect.

Totuși, în situația în care, din motive constituționale sau legale, această clauză nu poate fi inclusă în legătură cu orice gaj creat asupra activelor oricărui subdiviziuni politice sau administrative ale acestuia, Garantul va asigura capitalul și costurile împrumutului prompt și gratuit pentru Bancă, printr-un gaj echivalent pe alte active publice satisfăcătoare pentru Bancă.

b) Obligația anterioară nu se va aplica la :

(i) orice gaj creat asupra proprietății la momentul cumpărării, numai ca garanție a plății prețului proprietății respective ; și

(ii) orice gaj reieșit dintr-o tranzacție bancară obișnuită și garantînd o datorie cu un termen de scadență nu mai mare de 1 an.

c) Așa cum este folosit în această secțiune, *gajul* include : ipotecări, gajuri, taxe, privilegiu și priorități de tot felul, iar *activele publice* înseamnă proprietăți, venituri sau creanțe de orice fel ale Garantului sau ale oricărei subdiviziuni politice sau administrative sau ale oricărei entități proprii sau controlate de acesta sau operînd în contul sau în beneficiul acestuia, incluzînd și aurul și alte active valutare deținute de instituții ce funcționează ca bănci centrale sau ca fonduri de stabilizare valutară sau cu funcțiuni similare ale Garantului.

ARTICOLUL 4

Obligațiile Garantului

Secțiunea 4.01. — Cu excepția a ceea ce prevede secțiunea 4.02., Garantul nu va fi absolvit de obligații, decît cu condiția îndeplinirii lor și numai în măsura realizării acestora. Asemenea obligații nu vor necesita nici o notificare prealabilă, cerere sau acțiune împotriva împrumutatului sau nici o notificare prealabilă sau cerere împotriva Garantului în privința vreunei neîndepliniri a obligațiilor împrumutatului. Asemenea obligații nu vor fi înlăturate de nici unul din următoarele cazuri :

a) orice prelungire a termenului, amîinare sau concesiune dată împrumutatului ;

b) orice revendicare sau stingere a dreptului de revendicare sau întîrziere în revendicare a unui drept, sau la obținerea unei despăgubiri împotriva împrumutatului sau în legătură cu orice garanție a împrumutului ;

c) orice modificare sau extindere a prevederilor Acordului de împrumut, prevăzute de termenii acestuia ;

d) orice nerespectare de către împrumutat a cerințelor oricărei legi a Garantului.

Secțiunea 4.02. — Dacă împrumutatul nu va fi plătit capitalul sau dobînda sau orice altă plată cerută de Acordul de împrumut (exceptînd cazul cînd aceasta este un rezultat al unei acțiuni sau al unei lipse de acțiune a Garantului) și asemenea plăți vor trebui să

fie făcute de Garant, Garantul va putea, după consultare cu Banca, printr-o notificare către Bancă și către Împrumutat, să-și considere ca încetate obligațiile, conform Acordului de garanție, privind orice sumă a Împrumutatului netrasă din contul împrumutului la data primirii unei asemenea notificări de către Bancă și fără să fie condiționat de vreun angajament special încheiat cu Banca conform secțiunii 2.06. a Acordului de împrumut. La primirea unei asemenea notificări de către Bancă, obligațiile cu privire la suma respectivă vor fi considerate îndeplinite.

ARTICOLUL 5

Excepții și speze

Secțiunea 5.01. — Acest acord și orice alt acord suplimentar între părți vor fi exceptate de orice taxe, speze sau impozite percepute pe teritoriul Garantului sau în legătură cu executarea, punerea în aplicare și înregistrarea.

Secțiunea 5.02. — Toate sumele plătibile din acest acord vor fi plătite în ECU: (i) în locurile pe care Banca le va solicita; și (ii) fără nici o reducere și scutire de taxe, speze și restricții de orice fel impuse de sau în teritoriul Garantului.

Sumele datorate Băncii conform prezentului acord vor fi considerate plătite când s-au primit de către Bancă.

Secțiunea 5.03. — Garantul va suporta orice taxe profesionale, bancare, de transfer sau de schimb și costurile înregistrate de acesta în pregătirea, execuția și implementarea acestui acord sau a oricărui document legat de acest acord.

ARTICOLUL 6

Prevederi diverse

Secțiunea 6.01. — Garantul va respecta față de Bancă toate condițiile stabilite de art. 9 al Acordului de împrumut la această dată, referințele către Împrumutat sau către o parte contractantă în acest articol fiind presupuse, pentru scopurile acestui acord, să fie referințe către Garant.

Secțiunea 6.02. — Orice cerere ori notificare cerută sau permisă a fi dată sau efectuată în condițiile acestui acord se va efectua în scris.

Asemenea notificare sau cerere va fi considerată valabilă când este înmănată sau expediată prin poștă, telegramă, telex, telefax, către partea căreia trebuie să-i fie dată sau întocmită, la adresa părții specificate mai jos sau la orice adrese pe care partea va trebui

să le menționeze în scris părții care trimite notificarea sau cererea.

Secțiunea 6.03. — Orice acțiune solicitată sau permisă a fi luată și orice document solicitat sau permis a fi realizat în conformitate cu acest acord în numele Garantului pot fi luate sau realizate de ministrul economiei și finanțelor al Garantului sau de orice alt funcționar autorizat de el în scris, iar Garantul va furniza Băncii dovezi suficiente cu privire la autoritatea și specișenele de semnătură autentificate ale fiecărei astfel de persoane.

Secțiunea 6.04. — Orice document expediat, legat de acest acord, va fi redactat în limba engleză. Documentele în altă limbă vor fi însoțite de traducerea în limba engleză, atestată și aprobată ca fiind o traducere exactă, iar asemenea traducere va fi opozabilă între părți.

Secțiunea 6.05. — Acest acord va intra în vigoare la data când Banca trimite Garantului nota acceptării de către aceasta a dovezilor cerute de secțiunea 6.06.

Secțiunea 6.06. — Garantul va furniza Băncii dovezi satisfăcătoare că:

a) semnarea acestui acord în numele Garantului a fost autorizată în mod corespunzător, acesta a fost ratificat și obligă din punct de vedere juridic Garantul în conformitate cu termenii săi, și

b) toate condițiile precedente intrării în vigoare a Acordului de împrumut, altele decât cele legate de intrarea în vigoare a acestui acord, vor fi fost îndeplinite.

Secțiunea 6.07. — Garantul se obligă să prezinte Băncii un certificat, în formă și conținut satisfăcătoare pentru Bancă, eliberat de ministrul justiției, care să confirme că acest acord a fost în mod corespunzător autorizat și ratificat de Garant și îl obligă juridic pe acesta în conformitate cu termenii săi.

Secțiunea 6.08. — Dacă prezentul acord nu va fi devenit efectiv pînă la data specificată în secțiunea 10.04. a Acordului de împrumut, acest acord și toate obligațiile părților izvorite din acesta vor fi considerate încetate, în afară de cazul în care Banca, după ce a analizat motivele întârzierii, va stabili o dată ulterioară pentru scopurile secțiunii menționate.

Secțiunea 6.09. — La data la care întreaga sumă a împrumutului va fi fost rambursată și dobînda și conturile cumulate aferente acestuia vor fi fost plătite, prezentul acord și toate obligațiile părților izvorite din acesta vor fi considerate îndeplinite.

Pentru certificarea celor de mai sus, părțile prezente, acționînd prin reprezentanții autorizați corespunzător, au convenit ca acest acord să fie semnat la Londra, în trei exemplare în limba engleză, fiecare considerat original, în ziua și anul menționate la începutul acordului.

GARANTUL

prin

Florian Bercea,

reprezentant autorizat

MINISTERUL ECONOMIEI ȘI FINANTELOR

Str. Apolodor nr. 17

București, România

Telefon : 400 312 039

Telex : 112 39

Telefax : 400 311 888

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE
ȘI DEZVOLTARE

prin

Mario Sarcinelli,

vicepreședinte,

Departamentul Dezvoltare

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE
ȘI DEZVOLTARE

122 Leadenhall Street

Londra EC 3 V 4 E B

Telefon : 44-71-338-6000

Telex : 88 12 161

Telefax : 44 71 338 6100

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**cu privire la promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului
de garanție dintre România și Banca Europeană pentru
Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la Londra la 27 februarie 1992**

În temeiul art. 77 alin. (1) din Constituția României, promulgăm Legea pentru ratificarea Acordului de garanție dintre România și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la Londra la 27 februarie 1992, și dispunem publicarea ei în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

București, 19 iunie 1992.

Nr. 125.

HOTĂRÎRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Î R E

**pentru aprobarea Acordului dintre Guvernul României
și Guvernul Republicii Franceze cu privire
la cooperarea și schimburile în domeniul
tineretului și sporturilor**

Guvernul României hotărăște:

Articol unic. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la cooperarea și schimburile în domeniul tineretului și sporturilor, semnat la 19 aprilie 1991 la București.

PRIM-MINISTRU

THEODOR STOLOJAN

Contrasemnează:

Ministrul tineretului și sportului,
Ioan Moldovan

București, 16 iunie 1992.

Nr. 333.

A C O R D

**între Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze cu privire la cooperarea și schimburile
în domeniul tineretului și sporturilor**

Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze, denumite mai jos *părți contractante*, dornice de a da o dezvoltare crescută relațiilor lor bilaterale, convinse că extinderea schimburilor, a cooperării și a contactelor în forme multiple dintre tinerii și sportivii celor două țări aduce o importantă contribuție prieteniei franco-române, avînd în vedere Acordul cultural dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze, semnat la 11 ianuarie 1965, au convenit asupra celor ce urmează:

ARTICOLUL 1

Părțile contractante încurajează dezvoltarea, pe bază de reciprocitate, a relațiilor de prietenie dintre tinerii din cele două țări, și anume, în principal, prin realizarea de întâlniri și schimburi și prin aprofundarea cooperării în domeniul tineretului și sporturilor.

Părțile contractante sprijină cooperarea și relațiile directe între asociațiile de tineret, precum și între organele administrației de stat și ale colectivităților locale și organizațiile și instituțiile competente în domeniul tineretului și sporturilor.

Cooperarea și schimburile în domeniul tineretului și sporturilor se efectuează fără discriminare bazată pe origine socială, apartenență politică, rasă sau religie.

Cooperarea și schimburile în domeniul tineretului se referă la tinerii, membri sau nu ai asociațiilor, pînă la vîrsta de 26 de ani.

Această limită de vîrstă nu se aplică experților, instructorilor, cadre ale asociațiilor sau ale administrațiilor competente în domeniul tineretului și sporturilor.

ARTICOLUL 2

Părțile contractante favorizează cooperarea și schimburile de tineri, care se referă la :

- descoperirea reciprocă a culturii, civilizației și modurilor de viață din fiecare dintre cele două țări ;
- democrație și drepturile omului ;
- solidaritate și probleme umanitare ;
- educație, în special învățarea limbilor ;
- francofonie ;
- activitățile din timpul liber, artistice, sportive și spirituale ;
- protejarea și restaurarea patrimoniului ;
- protejarea mediului înconjurător și a naturii ;
- activități științifice și tehnice în afara școlii ;
- inițierea în problematica economică și a vieții întreprinderilor ;
- formarea cadrelor, a responsabililor din asociațiile de tineret și a specialiștilor în problematica tineretului ;
- schimburi de informații și experiență și desfășurarea de studii și cercetări comune în probleme de tineret ;
- punerea la dispoziție de informații pentru tineri.

ARTICOLUL 3

Asociațiile de tineret, unitățile școlare și instituțiile specializate în domeniul tineretului au inițiativa programelor de cooperare și a schimburilor. Acestea le stabilesc, le realizează și-și asumă responsabilitatea îndeplinirii acestora.

ARTICOLUL 4

Părțile contractante se angajează să promoveze și să faciliteze cooperarea dintre unitățile școlare, în vederea realizării obiectivelor prezentului acord în următoarele forme :

- cooperare directă între unitățile școlare ;
- schimbul, în cadrul înfrățirilor dintre școli, de grupe de elevi, însoțiți de profesorii acestora ;
- corespondență între elevi.

ARTICOLUL 5

Participanții la schimburile de tineri sînt cazați, cu precădere, în unități destinate tinerilor, cum ar fi centre de petrecere a timpului liber, hoteluri de tineret și alte unități de același tip, precum și în familii.

ARTICOLUL 6

Părțile contractante se vor strădui să realizeze schimburile de tineri, într-un mod echilibrat, între toate zonele din țările lor, atît în ceea ce privește originea geografică a participanților, cît și locul de realizare a acestor schimburi.

ARTICOLUL 7

În domeniul sportului, părțile contractante favorizează cooperarea și schimburile în ceea ce privește :

- schimburi de echipe sportive și organizare de întîlniri între echipele naționale și cele mai bune formații de club ;
- organizare de stagii de perfecționare în comun în ambele țări ;
- schimburi de antrenori, de experți și alți specialiști în domeniul activităților fizice și sportului ;
- schimburi de informații și de experiență în domeniul medicinei sportive ;
- schimburi de informații și de experiență în domeniul organizării și gestiunii sportului ;
- relații și schimburi între instituțiile răspunzătoare cu formarea cadrelor și cercetarea științifică în domeniul sportului ;
- schimburi de informații și documentație în domeniul sportului.

ARTICOLUL 8

Părțile contractante încurajează dezvoltarea contactelor directe și a cooperării dintre federațiile sportive și cluburile sportive din cele două țări, în special în ceea ce privește tinerii.

ARTICOLUL 9

În baza prezentului acord, părțile contractante vor proceda anual la elaborarea unui program de schimburi sportive, care va fi examinat în cursul trimestrului IV al anului care va precede realizarea schimburilor.

ARTICOLUL 10

În scopul de a facilita schimburile de tineri și schimburile sportive în cadrul programelor stabilite de către comitetul mixt instituit la art. 11 din prezentul acord, părțile contractante se vor strădui să organizeze aceste schimburi pe bază de reciprocitate, potrivit următoarelor modalități :

- țara gazdă preia cheltuielile de ședere, inclusiv cheltuielile de asigurare, cheltuielile legate de program și, dacă este cazul, cheltuielile de transport local pe teritoriul acesteia ;
- țara care trimite preia cheltuielile de călătorie pînă la locul de destinație din țara gazdă, precum și cheltuielile drumului de întoarcere, inclusiv cheltuielile de asigurare.

Fiecare parte contractantă ia măsuri pentru ca tinerii provenind din cealaltă țară să beneficieze de avantajele pe care le acordă tinerilor din propria țară în domeniile la care se referă prezentul acord.

ARTICOLUL 11

Părțile contractante instituie un comitet mixt însărcinat cu aplicarea prezentului acord.

Componența comitetului mixt este fixată pe cale diplomatică, în intervalul de 2 luni care urmează intrării în vigoare a prezentului acord. Comitetul mixt elaborează programele de schimburi și de cooperare.

Comitetul mixt este responsabil față de comisia mixtă instituită prin art. 21 și 22 din Acordul cultural dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Franceze, semnat la 11 ianuarie 1965.

ARTICOLUL 12

Schimburile de tineri realizate pentru exercițiul unei activități ori stagiul profesional sau științific nu țin de prezentul acord.

Pentru Guvernul României,
Adrian Năstase

ARTICOLUL 13

Părțile contractante pun capăt, cu începere de la data intrării în vigoare a prezentului acord, înțelegerii de colaborare în domeniul culturii fizice, sportului și tineretului dintre România și Republica Franceză, semnată la 26 iunie 1967 la București.

ARTICOLUL 14

Fiecare parte contractantă notifică celeilalte îndeplinirea procedurilor constituționale necesare în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. Prezentul acord intră în vigoare în ziua primirii celei de-a doua notificări.

Prezentul acord este încheiat pentru o durată de 5 ani. Acordul se reînnoiește de la sine, cu excepția situației când este denunțat în scris de către una dintre părțile contractante, în orice moment, cu un preaviz de un an.

Semnat la București la 19 aprilie 1991, în două exemplare în limbile română și franceză, ambele texte având aceeași valoare.

Pentru Guvernul Republicii Franceze,
Roland Dumas

ÎN ATENȚIA CITITORILOR!

Prin Hotărîrea Guvernului nr. 358/1991, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 137 din 1 iulie 1991, a fost înființată Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, sub autoritatea Camerei Deputaților, care are dreptul, conform prevederilor hotărîrii menționate, la prima publicare a tuturor actelor normative.

Pentru a cunoaște legislația ce a fost adoptată după Revoluția din Decembrie 1989, pentru a fi informați cu privire la dezbaterile parlamentare, pentru a putea contacta partenerul de afaceri pe care îl doriți, pentru efectuarea formalităților de publicitate prevăzute de lege (citații, concursuri, pierderi de acte, schimbări de nume, anunțuri ale agenților economici, cereri de dobîndire sau de renunțare la cetățenia română etc.), Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, prin Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București, invită societățile comerciale, întreprinzătorii particulari din țară și din străinătate, precum și pe toți cei interesați, să se adreseze în acest scop zilnic între orele 8,00—15,00, iar vinerea între orele 8,00—13,00, la telefon 11.77.02 sau direct la sediul acestuia din str. Blanduziei nr. 1, sector 2.

Aducem, pe această cale, la cunoștință că începînd cu data de 1 ianuarie 1992, prețurile practicate de regie pentru publicațiile sale, la care puteți face abonamente la oficiile poștale, sînt următoarele :

	lei/trimestru	\$/trimestru
● MONITORUL OFICIAL, Partea I, română	1.628	108
● MONITORUL OFICIAL, Partea I, maghiară (ROMÂNIA HÍVATALOS KÖZLÖNYE)	679	45
● MONITORUL OFICIAL, Partea a II-a	3.750	248
● MONITORUL OFICIAL, Partea a III-a	443	30
● MONITORUL OFICIAL, Partea a IV-a	1.650	109
● COLECȚIA DE LEGI ȘI DECRETE	369	26
● COLECȚIA DE HOTĂRIRI ALE GUVERNULUI ȘI ALTE ACTE NORMATIVE	522	36

Pentru operațiunile efectuate în valută nu sînt incluse taxele poștale.

Tarifele aplicate pentru publicațiile prevăzute de lege a fi inserate în „Monitorul Oficial”, de la data de 1 ianuarie, 1992, sînt următoarele :

	lei	\$
1. MONITORUL OFICIAL, Partea a III-a		
— pierderi de acte, de sigilii, schimbări de nume, citații emise de instanțele judecătorești și notariatele de stat	per anunț 500	—
— acte procedurale ale instanțelor judecătorești a căror publicare este prevăzută de lege	per anunț 700	—
— extras-cerere pentru dobîndirea sau renunțarea la cetățenia română	per anunț 1.200	15
— anunț pentru licitație în vederea acordării unei concesiuni aprobate de Guvern	per anunț 1.800	—
— concursuri de ocupare de posturi didactice în învățămîntul superior	per cuvînt 10	—
2. MONITORUL OFICIAL, Partea a IV-a		
— publicarea sentinței judecătorești privind înființarea societăților comerciale	per anunț 5.500	—
— bilanțuri și conturi de profit și pierderi :		
— pentru agenții economici înființați în 1990	per anunț 4.000	—
— pentru agenții economici înființați în 1991	per anunț 3.500	—
— publicații cu prezentare tabelară	per rînd coloană 150	—
— alte publicații ale agenților economici, sub formă de text, a căror publicare este prevăzută de lege	per cuvînt 10	—

Plata publicațiilor cuprinse în Partea a III-a și Partea a IV-a se va face prin mandat poștal pe adresa : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5 — București, cont decontare 30.98.12.301 B.C.R.—S.M.B. sau cu dispoziție de plată.

EDITOR : PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, București, str. 13 Septembrie — Casa Republicii, sector 5,
cont 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenți economici, București,
str. Blanduziei nr. 1, sector 2, telefon 11.77.02.
Tiparul : Tipografia „Monitorul Oficial” București, str. Jiului nr. 163, sector 1, telefon 68.55.68